



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

Twenty-fourth Sunday In Ordinary Time
Year B
September 15th, 2024

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

<i>Rev. Kiet Anh Ta</i>	<i>Administrator</i>
<i>Rev. Hien Van Pham</i>	<i>Parochial Vicar</i>
<i>Mr. Phuc Nguyen</i>	<i>Deacon</i>
<i>Mr. Leopoldo Arana</i>	<i>Deacon</i>



OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado
9:00 AM—12:00 PM & 1:00 PM—5:00 PM
Sunday / Chúa Nhật / Domingo
Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ LA OFICINA DEL MINISTERIO

Deacon David Phan	Business Manager, Ext. 8701
Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext. 8700
Lizbeth Noriega	Parish Secretary
Thuận Hoàng	Parish Secretary, Facility Coordinator Ext. 8703
Hải Trần	Parish Secretary, Ext. 8702
Sr. Theresa Thảo Bùi LHC	Giáo Lý Thiếu Nhi & Thêm Sức, Tiếng Việt, Ext. 8704
Esperanza Jimenez	Confirmation - Youth 4 Truth - Young Adult, RCIA-English (714) 605-6799
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español RCIA-Español, Ext. 8706
Isabel Damian	Jóvenes Para Cristo/ JPC (714) 248-399 en Español
Kelly Hua	Thiếu Nhi Thánh Thể / Eucharistic Youth (714) 487-7751 dmlvtntt@gmail.com
Khuông Phạm	Trường Việt Ngữ / Viet School (714) 553-7931 hungkhuong2000@gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ/ Bereavement (657) 610-5513
Quyền Vũ	Chủ Tịch BTV / Vietnamese Council (714) 878-0119
Paola Flores	Hispanic Community Council / Consejo de la Comunidad Hispana (714) 852-2203

MASS SCHEDULE GIỜ LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias
8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư, Thứ Sáu
8:30 AM Español Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado
8:00 AM Tiếng Việt
6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English
8:00 PM (Vigil) Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales
6:30 AM Tiếng Việt
8:30 AM Tiếng Việt
10:30 AM Tiếng Việt
12:30 PM Español
4:00 PM English, Confirmation Youth
6:00 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN
9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves
4:00 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHÀU † ADORACIÓN
7:00 AM—8:00 AM
Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO
2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật tuần Thứ Nhì
3:30 PM Español Primer Sábado del Mes
English Please contact the Parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS
Please contact the Parish office for more information
Xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ
Por favor llame a la oficina para más información

Emergency Hotline
Số điện thoại khẩn cấp
Línea directa de emergencia
(714) 454-8430



KHAI GIẢNG NĂM HỌC 2024-2025

GIÁO LÝ DỰ TÒNG

Tiếng Việt - 8:00AM Chúa Nhật, 8 tháng 9

GIÁO LÝ SONG NGỮ

12:30PM Thứ Bảy, 21 tháng 9

LỚP THÊM SỨC (SONG NGỮ)

10:45AM Thứ Bảy, 21 tháng 9

TRƯỜNG VIỆT NGỮ

2:00PM Thứ Bảy, 21 tháng 9

THiếu NHI THÁNH THỂ VIỆT NAM

4:00PM Thứ Bảy, 21 tháng 9

PRIMER DÍA DE CLASES 2024-2025

OCIA

En Inglés - 5:00PM El Domingo, Septiembre 15
En Español - 9:30AM El Domingo, Septiembre 22

Educación religiosa para niños

En Español y Inglés - 9:00AM El Sábado,
Septiembre. 7

Confirmación

En Español y Inglés - 5:00PM El Domingo,
Septiembre 15

FIRST DAY OF SCHOOL YEAR 2024-2025

OCIA

In Vietnamese - 8:00AM on Sunday, Sept. 8
In English - 5:00PM on Sunday, Sept. 15
In Spanish - 9:30AM on Sunday, Sept. 22

Religious Education for Children

In Vietnamese & English - 12:30PM on Saturday, Sept. 21
In Spanish & English - 9:00AM on Saturday, Sept. 7

Confirmation

in Vietnamese & English - 10:45PM on Saturday, Sept. 21
in Spanish & English - 5:00PM on Sunday, Sept. 15

GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

Kính mời toàn thể Cộng đoàn tham dự



Our Lady of
La Vang,
Pray for us



Bishop Kevin Vann



Fr. Tôma Tạ Anh Kiệt

ĐẠI LỄ THÁNH HIẾN LINH ĐÀI ĐỨC MẸ LA VANG THỨ BẢY 28 THÁNG 9, 2024

CHƯƠNG TRÌNH

8:00AM: ĐỌC KINH, MÚA PHỤNG VỤ, THÁNH CA (Ca Đoàn Ave Maria và Ca Đoàn Đức Mẹ La Vang)

9:00AM: THÁNH LỄ ĐẠI TRÀO DO ĐỨC CHA KEVIN VANN, CHỦ TẾ ĐỨC CHA NGUYỄN THÁI THÀNH CÙNG QUÝ LINH MỤC ĐỒNG TẾ.

Các tín hữu tham dự Thánh lễ và hội đủ điều kiện, sẽ được lãnh nhận ơn Toàn Xá.

11:00AM: VĂN NGHỆ VÀ ĂN TRƯA

Với Ca sĩ HƯƠNG LAN, ĐÌNH BẢO, NHƯ MAI cùng các Ca sĩ của Giáo xứ Đức Mẹ La Vang, Ban Nhạc MARIACHI của Cộng Đồng Mẹ Tây Cơ và nhiều tiết mục đặc biệt khác...

Mọi chi tiết xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang **714-775-6200**

<https://ourladyoflavang.org>



Bishop Thomas Thái Thành



Fr. Phạm Văn Hiến, SVD



MARIACHI Band



Ca sĩ Hương Lan



Ca sĩ Đình Bảo



Ca sĩ Như Mai



THÔNG BÁO

THIỆU NHI THÁNH THỂ

Thiếu Nhi Thánh Thể sẽ tiếp tục ghi danh trong tuần này. Xin kính mời các anh chị Cựu Thiếu Nhi Thánh Thể có thể sắp xếp thời gian trở về sinh hoạt cùng các em.

XIN TIỀN LÀN HAI

Được sự chấp thuận của Đức Cha Kevin Vann, tuần này, giáo xứ sẽ có xin tiền khẩn cấp cho các đồng bào đang bị ảnh hưởng bởi cơn bão Yagi bên Việt Nam. Xin quý ông bà và anh chị em rộng tay.

RỬA TỘI TIẾNG VIỆT - THÁNG MƯỜI 2024



Nếu quý phụ huynh muốn cho con em mình rửa tội vào lúc **2 giờ chiều Chúa Nhật, 13 tháng 10**, xin vui lòng ghi danh tham dự lớp Hướng Dẫn Bí Tích Rửa Tội vào lúc **7 giờ tối, ngày 24 tháng 9**.

GHI DANH GIÁO XỨ

Xin mời gọi quý ông bà và anh chị em liên lạc với văn phòng để ghi danh vào Giáo Xứ, làm cho gia đình cuốn sổ Gia Đình Công Giáo, và cập nhật tin tức thông qua website và tờ thông tin của Giáo Xứ.

CHƯƠNG TRÌNH LINH ĐÀI ĐỨC MẸ LA VANG

Để chuẩn bị cho Chương Trình Thánh Hiến Linh Đài Đức Mẹ La Vang, xin quý ông bà và anh chị em nhớ:

- Chương trình sẽ bắt đầu lúc 8:00AM, Thánh Lễ lúc 9:00AM và tất cả sẽ kết thúc vào khoảng 1:00PM. Xin quý ông bà và anh chị em sắp xếp đến sớm và ở lại cho đến hết chương trình.
- Chương trình sẽ được tổ chức ngoài trời, nhưng nhà thờ và hội trường vẫn được mở cho giáo dân tham dự Thánh Lễ.
- Xin quý ông bà và anh chị em nhớ đi xưng tội và thực hiện các quy định để lãnh nhận ơn toàn xá.
- Giáo xứ sẽ phát ra và nhận lại cho các ý chỉ trong Thánh Lễ Thánh Hiến Linh Đài Đức Mẹ La Vang bắt đầu từ một tuần trước đó, 21 và 22 tháng 9, cho đến trước Thánh Lễ. Tất cả các ý chỉ trong các phong bì màu xanh sẽ không được rao, nhưng được dâng lên và đặt dưới chân Mẹ trong Thánh Lễ.
- Giáo xứ mời gọi quý ông bà và anh chị em hợp tác với Ban Trật Tự trong việc đậu xe ở ba nơi xung quanh giáo xứ để dành chỗ đậu xe trong giáo xứ cho khách mời và khách thập phương. Chi tiết xin vui lòng xem trang 9 của tờ Bulletin.

RAO HÔN PHỐI

Christopher Santiago & Jennie Tran
Lễ Cưới sẽ được cử hành lúc 12 giờ trưa
ngày 21 tháng 9 năm 2024 tại
giáo xứ Đức Mẹ La Vang - Santa Ana

Francis Ramirez & Kacey Truong
Lễ Cưới sẽ được cử hành lúc 2 giờ chiều
ngày 21 tháng 9 năm 2024 tại
giáo xứ Đức Mẹ La Vang - Santa Ana

Matthew Sheji Root & Twee Nguyen
Lễ Cưới sẽ được cử hành lúc 2 giờ chiều
ngày 28 tháng 9 năm 2024 tại
giáo xứ Đức Mẹ La Vang - Santa Ana

Nếu quý vị biết chắc và có bằng chứng là các đôi tân hôn trên có ngăn trở để tiến tới hôn phối, xin vui lòng liên lạc với Cha Tạ Anh Kiệt. Xin cảm ơn.

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG 9 CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ

Cầu cho tiếng kêu của trái đất

Chúng ta hãy cầu nguyện để mỗi chúng ta biết lắng nghe bằng con tim tiếng kêu của Trái đất và của các nạn nhân của thảm họa môi trường và biến đổi khí hậu, biết dân thân bảo vệ thế giới chúng ta đang sống.

Đáp Ca
Tôi sẽ tiến đi trước thiên nhan Chúa trong miền đất của nhân sinh

Lá Thư Cha Giám Quản

Chúa Nhật, ngày 15 tháng 9, 2024

Quý ông bà anh chị em trong Chúa Kitô,

Trong phần đầu của đoạn Phúc âm cuối tuần này, Phêrô đã biểu lộ đức tin kiên định của ông khi tuyên bố Chúa Giêsu là Đấng Kitô. Lời tuyên xưng này đã được đúc kết từ nhiều diễn biến trong lịch sử của người dân Israel, từ những lời minh chứng của thế hệ trước và từ những phép lạ mà Phêrô đã chứng kiến trong quá trình ông đồng hành với Thầy mình trên khắp miền Galilêa. Tuy nhiên sau đó, Phêrô vẫn gặp sự khó khăn trong việc chấp nhận lời Chúa Giêsu phán về sự đau khổ và cái chết của Đấng Kitô trên thập tự giá. Phêrô đã để nỗi sợ hãi và sự hạn chế trong tầm hiểu biết của mình điều khiển ông và đẩy ông bước lên khiến trách Thầy mình. Phản ứng này đã minh chứng sự phủ nhận của ông về một Đấng Kitô trong hình ảnh của một người tôi tớ đau khổ thay vì một nhà tiên tri cao quý, một vị chủ chiên bản lĩnh hay một vị vua toàn năng.

Chúa Giêsu đáp lại bằng cách thách thức Phêrô và các môn đệ khác nhận ra sự khác biệt quan trọng giữa kỳ vọng của con người và mục đích thiêng liêng của Thiên Chúa. Ngài mời gọi họ chấp nhận những sự thật khó lường trong đường hướng của Thiên Chúa và khuyến khích họ sống trong đức tin thay vì dựa vào những dấu chỉ. Chúa Giêsu cũng nhấn mạnh rằng hành trình đức tin đích thực đòi hỏi tin thần phó thác trước những chông gai thử thách và sự hy sinh trước khi đón nhận phần thưởng vĩnh cửu trên nước Thiên Đàng.

Quý ông bà và anh chị em thân mến trong Chúa Kitô,

Đã có rất nhiều môn đệ rời bỏ Chúa Giêsu khi Ngài thách thức họ đối diện với những thử thách trên hành trình đức tin và gìn giữ đời sống Công Giáo một cách nghiêm túc. Cũng đang có nhiều người xung quanh chúng ta từ bỏ Thiên Chúa khi hành trình đức tin của họ trở nên khó khăn hoặc bất tiện, đòi hỏi họ phải vượt qua vùng an toàn và những nhu cầu cá nhân trong cuộc sống hằng ngày. Thế nhưng, vẫn có các môn đệ quyết tâm ở lại cùng Chúa Giêsu. Họ chấp nhận thánh giá mà họ phải vác, những thử thách trong đức tin mà họ phải đối diện, và những điều răn mà họ phải tuân thủ. Vẫn có những người xung quanh chúng ta vẫn luôn tin Chúa một cách triệt để, sống đạo một cách sốt sắng, và giữ đạo một cách kiên định. Cho dù họ phải đối diện với muôn vàn khó khăn trong cuộc sống và trên hành trình Đức Tin, họ vẫn tuyên xưng Chúa Giêsu là Đấng Kitô, Con Thiên Chúa Hằng Sống.

Còn chúng ta, chúng ta cũng nên tự hỏi bản thân chúng ta rằng chúng ta có tin tưởng Chúa Giêsu “là Đường, là Sự Thật, và là Sự Sống” của chúng ta, ngay cả khi những lời dạy của Ngài vượt quá sự hiểu biết và tầm mong đợi của chúng ta hay không.

Thân mến trong Chúa Kitô và Đức Mẹ La Vang!

Linh Mục Tạ Anh Kiệt.

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ !

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật:
Ngày 9/8/2024: **\$15,168** Tổng số phong bì: **269**
Đóng góp qua mạng: **\$335** Số lần đóng góp: **13**
Gian hàng âm thực: **\$5,017**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta “**gói gém những món quà**” dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:
www.ourladyoflavang.org

Responsorial Psalm
I will walk before the Lord, in the land of the living.

Administrator's Corner

Sunday, September 15, 2024

Dear Brothers and Sisters in Christ!

At the beginning of this weekend's Gospel, Peter makes a profound declaration of faith by recognizing Jesus as the Messiah. This significant confession reflects Peter's integration of historical expectations among Israelites, the testimonies of past generations, and the miracles that he has witnessed with Jesus throughout Galilee. However, Peter still struggles to accept Jesus' prediction of His suffering and death on the cross. Overwhelmed by fear and limited understanding, he rebukes his Master. This reaction reveals his difficulty in accepting the Christ as a suffering servant rather than a noble prophet, a heroic leader, or a triumphant king.

In His response, Jesus challenges Peter and the other disciples to grasp the fundamental difference between human expectations and divine purposes. He invites them to embrace the profound truths of God's plan and encourages them to walk by faith rather than by signs. Jesus also emphasizes that true discipleship must require them accepting the trials before reaching ultimate reward in the Kingdom of God.

My brothers and sisters in Christ,

We learn that many disciples abandon Jesus after being confronted with the challenges of their faith journey and the serious demands of the good Shepherd. Similarly, many people around us turn away from God when their faith becomes difficult or inconvenient, requiring them embrace religious practices that challenge their comfort zones and personal beliefs. Yet, there are still those who remain steadfast in their commitment to Jesus. They willingly accept the crosses they must bear, face the trials of their faith, and obey God's commandments with unwavering resolve.

Among us, there are individuals who continue to believe deeply in God, live their faith fervently, and uphold their spiritual commitments resolutely. Despite facing numerous difficulties, they proclaim with conviction that Jesus is the Christ, the Son of the Living God.

In light of this, we must ask ourselves if we trust in Jesus as "the Way, the Truth, and the Life," even when His teachings challenge our understanding and exceed our expectations.

Sincerely yours in Jesus Christ and Our Lady of La Vang!

Reverend Kiet Anh Ta.

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday 9/8/2024 Collection: **\$15,168**
Number of Envelopes: **269**
EFT: **\$335** Number of EFT: **13**
Food Sales: **\$5,017**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*

Salmo Responsorial
Caminaré en la presencia del Señor.

Notas del Administrador

Domingo, Septiembre 15, 2024

¡Queridos hermanos y hermanas en Cristo!

Al comienzo del Evangelio de este fin de semana, Pedro hace una profunda declaración de fe al reconocer a Jesús como el Mesías. Esta confesión significativa refleja la integración de Pedro de las expectativas históricas entre los israelitas, los testimonios de generaciones pasadas y los milagros que ha presenciado con Jesús en toda Galilea. Sin embargo, Pedro todavía lucha por aceptar la predicción de Jesús sobre su sufrimiento y muerte en la cruz. Abrumado por el miedo y la comprensión limitada, reprende a su Maestro. Esta reacción revela su dificultad para aceptar a Cristo como un siervo sufriendo en lugar de un profeta noble, un líder heroico o un rey triunfante.

En su respuesta, Jesús desafía a Pedro y a los otros discípulos a comprender la diferencia fundamental entre las expectativas humanas y los propósitos divinos. Los invita a abrazar las verdades profundas del plan de Dios y los anima a caminar por fe en lugar de por señales. Jesús también enfatiza que el verdadero discipulado debe requerir que acepten las pruebas antes de alcanzar la recompensa final en el Reino de Dios.

Mis hermanos y hermanas en Cristo, Aprendemos que muchos discípulos abandonan a Jesús después de enfrentarse a los desafíos de su camino de fe y a las serias exigencias del Buen Pastor. De manera similar, muchas personas a nuestro alrededor se alejan de Dios cuando su fe se vuelve difícil o inconveniente, lo que les obliga a abrazar prácticas religiosas que desafían sus zonas de confort y sus creencias personales. Sin embargo, todavía hay quienes permanecen firmes en su compromiso con Jesús. Aceptan de buena gana las cruces que deben llevar, enfrentan las pruebas de su fe y obedecen los mandamientos de Dios con una resolución inquebrantable. Entre nosotros, hay personas que siguen creyendo profundamente en Dios, viven su fe con fervor y mantienen sus compromisos espirituales con resolución. A pesar de enfrentar numerosas dificultades, proclaman con convicción que Jesús es el Cristo, el Hijo de Dios vivo.

A la luz de esto, debemos preguntarnos si confiamos en Jesús como “el Camino, la Verdad y la Vida”, incluso cuando sus enseñanzas desafían nuestra comprensión y superan nuestras expectativas.

¡Sinceramente suyo en Jesucristo y Nuestra Señora de La Vang!

Reverendo Kiet Anh Ta.

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 9/8/2024: **\$15,168**
Total Sobres Recibidos: **269**
EFT: **\$335** Donaciones Electrónicas: **13**
Venta de comida: **\$5,017**

Por favor use sus sobres dominicales como acción de gracias al Señor.

*Para donaciones por internet
visite nuestro website
www.ourladyoflavang.org*

ANNOUNCEMENTS

SECOND COLLECTION

This weekend, the Parish will have a second collection for funds to help to Vietnam for the **disaster due to Typhoon Yagi**". Thank you for your generosity.

CONFIRMATION AND RCIA ADULTS

The first day of class will be **Sunday, September 15**.
Teen Confirmation at 2:15pm
Adult RCIA in English at 5:00pm.



DEDICATION DAY

In order to prepare for the Dedication and Blessing of the Marian Shrine on Saturday, September 28, please be reminded:

- The program will start at 8:00AM, followed by Mass at 9:00AM, and is expected to conclude around 1:00PM. We encourage you to arrive early and remain for the entire duration of the event.
- The ceremony will take place outdoors, but both the church and hall will be open for parishioners who wish to attend Mass indoors.
- Please remember to go to confession and fulfill all necessary requirements to receive the plenary indulgence.
- We will begin collecting Mass intentions for this celebration starting September 21 and 22, and continuing until just before the Mass. While individual intentions will not be announced, they will be offered and placed at the feet of Our Lady during the Mass.
- We invite you to assist with parish security by parking in one of three designated areas around the parish. This will help us reserve parking spaces on the parish grounds for our guests and visitors.

NOTICIAS

SEGUNDA COLECTA

Este fin de semana habrá una Segunda Colecta para apoyar a Vietnam por el desastre debido al **Tifón Yagi**". Muchas gracias por su generosidad.

DIA DE DEDICACION

Para preparar la Dedicación y Bendición del Santuario Mariano el sábado 28 de septiembre, les recordamos:

- El programa comenzará a las 8:00 a. m., seguido de la misa a las 9:00 a. m. y se espera que concluya alrededor de la 1:00 p. m. Le recomendamos que llegue temprano y permanezca allí durante todo el evento.
- La ceremonia se llevará a cabo al aire libre, pero tanto la iglesia como el salón estarán abiertos para los feligreses que deseen asistir a la misa en el interior.
- Por favor recuerde acudir a confesarse y cumplir con todos los requisitos necesarios para recibir la indulgencia plenaria.
- Comenzaremos a recopilar intenciones de Misa para esta celebración a partir del 21 y 22 de septiembre, y continuaremos hasta justo antes de la Misa. Si bien no se anunciarán las intenciones individuales, se ofrecerán y se colocarán a los pies de Nuestra Señora de La Vang durante la Misa.
- Los invitamos a colaborar con la seguridad de la parroquia estacionándose en una de las tres áreas designadas cerca a la parroquia. Esto nos ayudará a reservar espacios de estacionamientos de la parroquia para nuestros invitados y visitantes.

AMONESTACIONES MATRIMONIALES



Salvador De La Cruz Guillerma
&
Ivette Vázquez

Contraerán el Sacramento del Matrimonio el Sábado Septiembre 21 del 2024 a las 10:00AM

The Dedication and Blessing of the Marian Shrine Parking

Lot 1: Union Hall / Union Pro Dental Group
3904 W 1st St
Santa Ana, CA 92703

Lot 2: Business Center behind TopLine Beauty College
130 S Harbor Blvd
Santa Ana, CA 92704

Lot 3: Bali Hi Mobile Home Lodge
432 S Harbor Blvd
Santa Ana, CA 92704

Church Parking
Reserved for Priests, VIP Guests, and Handicap Only



OUR LADY OF LA VANG CHURCH
Cordially invites all parishioners to attend



Bishop Kevin Vann



Fr. Thomas Tạ Anh Kiệt



Bishop Thomas Thái Thành



Fr. Phạm Văn Hiến, SVD

**THE DEDICATION & BLESSING
THE SHRINE OF OUR LADY OF LA VANG**
SATURDAY SEPTEMBER 28TH, 2024

PROGRAM

8:00AM ROSARY, LITURGICAL DANCE, AND HYMNS

9:00AM MASS - Presided by the Most Reverend KEVIN W. VANN,
Bishop of Orange

**Everyone who participates in the Mass and fulfills the requirements
will be granted a special indulgence.**

11:00AM ENTERTAINMENT AND LUNCH

Vietnamese Singers, Mariachi, and others special performances.

Please contact parish office for additional details 714-775-6200

<https://ourladyoflavang.org>



MARIACHI Band



Hương Lan, Singer



Đình Bảo, Singer



Như Mai, Singer



LA IGLESIA DE NUESTRA SEÑORA DE LA VANG

Invita cordialmente a todos los feligreses a participar de



Our Lady of
La Vang,
Pray for us



Bishop Kevin Vann



Fr. Thomas Tạ Anh Kiệt

LA DEDICACIÓN Y BENDICIÓN DEL SANTUARIO DE NUESTRA SEÑORA DE LA VANG SÁBADO 28 DE SEPTIEMBRE DEL 2024

PROGRAMA

8:00AM ROSARIO, DANZA LITÚRGICA E HIMNOS

9:00AM MISA, Presidida por el Reverendísimo KEVIN W. VANN,
Obispo de Orange

**Todos los que participen en la misa y cumplan con los requisitos
recibirán una indulgencia especial.**

11:00AM ENTRETENIMIENTO Y ALMUERZO

Cantantes Vietnamitas, Mariachi y otras presentaciones especiales

Por favor comuníquese con la oficina parroquial para obtener mas detalles
714-775-6200 <https://ourladyoflavang.org>



Bishop Thomas Thái Thành



Fr. Phạm Văn Hiến, SVD



MARIACHI Band



Hương Lan, Singer



Đình Bảo, Singer



Như Mai, Singer



**Các Bậc Ân Nhân
Quy Xây Đài Đức Mẹ
Tòa Nhà Đức Tin trong tuần qua**

Huong Nguyen	\$6,000
Kim Nguyen	\$4,000
David Huynh	\$200
Kiem Welding	\$200
Andy Tran	\$100
Bui Thi Tam	\$100
Maria Nguyen	\$100
Toan Cong Nguyen	\$100
Vinh Quoc Nguyen	\$100

Nguyện xin Thiên Chúa qua lời cầu của Đức Mẹ La Vang trả công bội hậu và ban muôn ơn lành cho toàn thể quý vị và gia đình. Xin chân thành cảm ơn.

LA VANG TOUR, INC

(Sau chi phí, số dư sẽ được ủng hộ Bảo Trợ Ôn Gọi, Học Sinh Nghèo và các Hội Dòng)

Tour: Botanical Gardens at The Huntington - San Marino

- Tham quan vườn hoa, thư viện, tòa nhà quốc hội.

Bao gồm ăn sáng, coffee ăn trưa buffet, không bao vé vào cửa

Tour: Đại Hội Đan Viện Xitô Thánh Mẫu Châu Sơn Sacramento

Thứ Sáu, ngày 4 đến 6 tháng 10 năm 2024

- Thánh Lễ Thứ Bảy rước kiệu Đức Mẹ - Chúa Nhật: Có thánh lễ

- Thăm viếng nhà thờ các thánh tử đạo VN tại Sacramento

- Thăm Dòng Xitô Thánh Mẫu Sacramento

- Nhà Thờ Chính Tòa và Old Sacramento

Giá: \$200/người, ngủ tại Đan Viện (3 ngày) \$300/người ngủ khách sạn (2 đêm)

Giá: \$140/người, ngủ tại Đan Viện (2 ngày) | Hotel \$250

Đi xe bus & Bảo hiểm 5 triệu USD

Tour: Đại Hội Thánh Mẫu La Vang Las Vegas ngày 18,19,20 tháng 10/2024

Ngủ Hotel Boulder Station & Casino

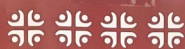
Phòng 4: \$275/người + Tip

Phòng 2: \$400/người + Tip

Mọi chi tiết xin liên lạc:

Kim Loan (714) 422-5269 | Hải Vũ (714) 422-5278
Tiffany (714) 234 1745

*** La Vang Tour INC trân trọng kính mời**



PASTORAL SERVICES APPEAL



"Praise the Lord, who heals the brokenhearted."

— Psalm 147



PHARMACY

Harbor Healthy Living Pharmacy, Inc.

646 S. Harbor Blvd.
Santa Ana, CA 92704
714-531-8080 Phone
714-531-9090 Fax

Harbor Pharmacy

16040 Harbor Blvd., Ste. K
Fountain Valley, CA 92708
714-531-9988 Phone
714-531-9987 Fax

Harbor Pharmacy 3

10900 Westminster Ave., Ste. 3
Garden Grove, CA 92843
714-537-0333 Phone
714-537-0033 Fax

Harbor Pharmacy 4

5015 W. Edinger Ave., Ste. B
Santa Ana, CA 92704
657-247-0851 Phone
657-247-0481 Fax

***Please contact the Parish Office for your
Advertisement @ (714) 775-6200***